

(Translated by Mrs. B. Shapleigh)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh)

Op.1 Nr.1

Pianoforte

Andante mai non troppo

Mein Lied ist klein,— Braucht we - nig Platz: Ich nann - te
 One lit - tle song— Is all I know: A lo - ver

fp

bewegter im Ausdruck -
più mosso - - -

p *più mosso*

mein Viel lie-ben Schatz. Ich sing es scheu und lei-se nur: Er schwor mir
 had I long a-go. And soft and faint I sing it now, He pledged his

fp *stärker più forte*

getragen
f *tenuto*

f *meno*

Treu_ Und brach den Schwur. Auf immer flohn Mich Glück und Fried': Da habt ihr
 troth_ And broke his vow_ My joy has flown For - e - ver more: That is the

schon Das End vom Lied, Das End vom Lied.
 end, My song is o'er, My song is o'er.

* * * * *

Veilchen

„Zu dem Duft, der da würzt
die Lenzesluft“

Violets

“To the scent, ever with the
breezes blent”

(Gedicht von Peter Cornelius)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh)

Op. 1 Nr. 2

Nr. 2

Nicht schleppend
Non strascicando

getragen
tenuto

1. Zu dem Duft, Der dawürzt die Len - zes - luft, Spend' ich
2. Von dem Sang, Der zum Blu - men - lob er - klang, Ward mir
3. Und im Grün, Wenn die schönsten Blu - men blühn, Blüh' ich
1. To the scent, E - ver with the bree - zes blent, Give we
2. In the song That to flow - ers doth be - long, Have we
3. When all's green And the fair - est flow'rs are seen, Bloom we

p *mf* *p*

ℳ. * *ℳ.* *

Veil - chen Auch mein Teil - chen.
Veil - chen Auch manch Zeil - chen.
Veil - chen Auch ein Weil - chen.
Vio - lets Our sweet por - tion.
Vio - lets Ma - ny prai - ses.
Vio - lets For a sea - son.

p *leicht*
leggiere

ℳ. * *ℳ.* * *ℳ.* * *ℳ.* * *ℳ.* *

Wiegenlied

Slumber Song

„Vöglein fliegt dem Nestchen zu“

“To its nest the bird doth fly”

(Gedicht von Peter Cornelius)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh)

Nr. 3

Etwas bewegt

Poco mosso

Op. 1 Nr. 3

1. Vög - lein fliegt dem Nest - chen zu, Hat sich müd ge -
 2. Son - ne denkt nun auch, sie hätt' Lang ge - nug ge -
 3. Vög - lein sitzt im war - men Nest, Schiff - lein liegt im
 1. To its nest the bird doth fly Wea - ry from its
 2. Long e - nough she has been Through the hea - vens
 3. Warm the bird sits in its Ships the port are

Leseprobe



Sample page

ten.
 flo - - gen; Schiff - lein sunt im Ha - fen Ruh'
 schie - - nen; Legt sich in ihr Him - mel - bett
 Ha - - fen, Son - ne schläft schon tief und fest,
 roam - - ing; Lit - tle boats to ha - ven hie
 shi - - ning, Now he lays him in his bed
 keep - - ing, Sound - ly now the sun doth rest,

weich
dolce



— Vor den wan_ken_den Wo - - gen, Schiff - lein sucht im
— Mit den ro - ten Gar - di - - nen, Legt sich in__ ihr
— Auch mein Kind will schla - - fen, Son - ne schläft schon
— *From the bil - lows foam - - ing, Lit - tle boats to*
— *With its ro - sy li - - ning, Now he lays__ him*
— *And my child is sleep - - ing, Sound - ly now__ the*

Leseprobe

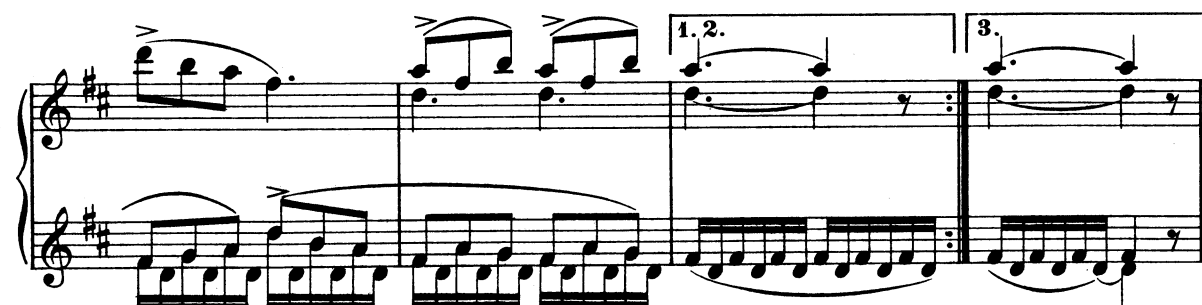
ten.



Ha - fen Ruh' — Vor — n.ken.de — gen.
Him_melbett — Mit — ro - ten Gar — nen.
tief und fest, — Auch — K. — will s — fen.
ha - ven hie — *From* — os f — ing.
in__ his bed — *With* — s — ning.
sun doth rest, — *And my* — sleep - ing.

Sample page

etwas bewegter *poco più mosso cresc.* ruhig im tempo *tranquillo a tempo* nachahmend *imitando*



1. 2. 3.